

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Greece

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations:
2 February 2018*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 2 February
2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

Grèce

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 2 février 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 2 février 2018*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of the Hellenic Republic has examined the reservation formulated by the Islamic Republic of Afghanistan upon accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, in relation to Article 18 of the said Protocol. Article 18 which regulates the return of smuggled migrants constitutes an essential element of the Protocol necessary to its general tenour. By seeking to exclude the application of this Article in its entirety, the reservation contravenes the purpose of the Protocol which, according to Article 2 thereof, is to prevent and combat the smuggling of migrants and to promote cooperation among States Parties to that end, while protecting the rights of smuggled migrants, and impairs its *raison d'être*.

The Government of the Hellenic Republic considers this reservation to be incompatible with the object and purpose of the Protocol and would like to recall that according to customary international law, as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of the Protocol is impermissible.

Therefore, the Government of the Hellenic Republic objects to the above reservation formulated by the Islamic Republic of Afghanistan. This objection shall not preclude, however, the entry into force of the Protocol between the Hellenic Republic and the Islamic Republic of Afghanistan. The Protocol will thus become operative between the two States without the Islamic Republic of Afghanistan benefiting from the reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République hellénique a examiné la réserve à l'article 18 formulée par la République islamique d'Afghanistan lors de son adhésion au Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. L'article 18, qui régit le retour des migrants objet d'un trafic illicite, constitue un élément essentiel du Protocole nécessaire à son économie générale. En cherchant à exclure l'application du présent article dans son intégralité, la réserve contrevient à l'objet du Protocole qui, conformément à son article 2, est de prévenir et de combattre le trafic illicite de migrants et de promouvoir la coopération entre les États parties à cette fin, tout en protégeant les droits des migrants objet d'un trafic illicite, et compromet sa raison d'être.

Le Gouvernement de la République hellénique estime que cette réserve est incompatible avec l'objet et le but du Protocole et souhaite rappeler que, selon le droit international coutumier, tel que codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, une réserve incompatible avec l'objet et le but du Protocole n'est pas permise.

Par conséquent, le Gouvernement de la République hellénique s'oppose à la réserve formulée par la République islamique d'Afghanistan. Cette objection ne fait toutefois pas obstacle à l'entrée en vigueur du Protocole entre la République hellénique et la République islamique d'Afghanistan. Le Protocole entrera donc en vigueur entre les deux États, sans que la République islamique d'Afghanistan puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.